

Jonathan
Livingston
Seagull

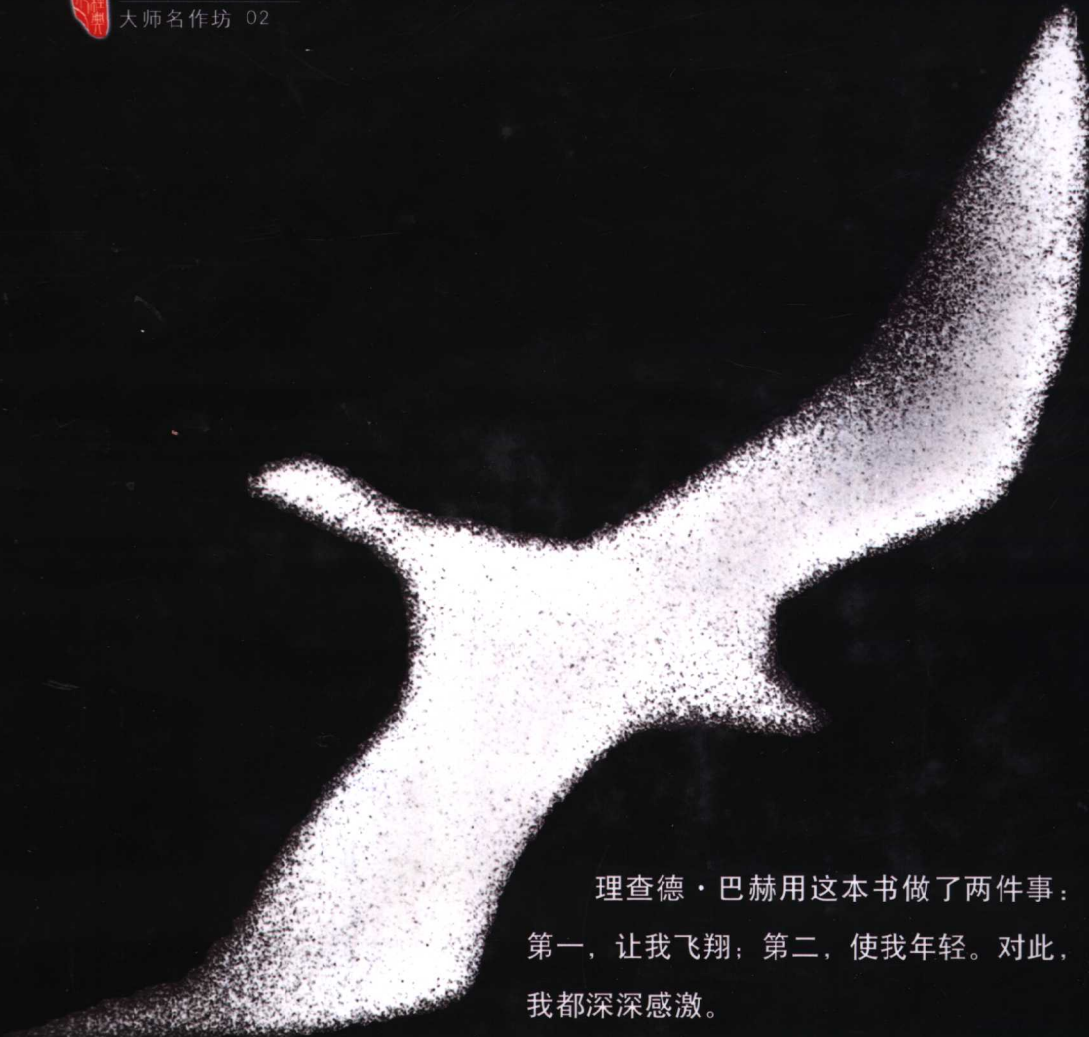
海鸥乔纳森

〔美〕理查德·巴赫/著 郭晖/译



新经典文库 065

大师名作坊 02



理查德·巴赫用这本书做了两件事：
第一，让我飞翔；第二，使我年轻。对此，
我都深深感激。

——著名作家 雷·布拉德伯里

ISBN 7-5442-2840-1



9 787544 228404 >



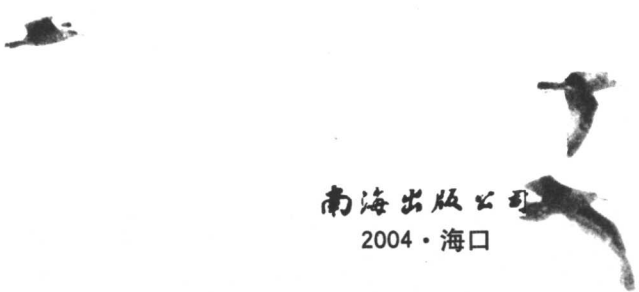
ISBN 7-5442-2840-1

定价 20.00元



海鸥乔纳森

〔美〕理查德·巴赫/著 郭晖/译



南海出版公司

2004·海口



图书在版编目 (CIP) 数据

海鸥乔纳森/[美] 巴赫著; 郭晖译. —海口: 南海
出版公司, 2004.4
ISBN 7-5442-2840-1

I. 海… II. ①巴… ②郭… III. 长篇小说—美国
—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第020411号

著作权合同登记号 图字: 30-2003-133

Jonathan Livingston Seagull: a story
Original English language edition Copyright ©1970 by Richard Bach
Copyright renewed ©1998 by Richard Bach
Simplified Chinese Translation copyright © 2004 by Nanhai Publishing Corporation (南海出版公司)
arranged with SCRIBNER <an Imprint> of SIMON & SCHUSTER INC. through BIG APPLE TUTTLE-
MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.
ALL RIGHTS RESERVED

HAI'OU QIAONASEN

海鸥乔纳森

作 者	[美] 理查德·巴赫	译 者	郭 晖
责任编辑	陈明俊 陈云梅	责任校对	王 前
策划编辑	陈明俊 季晟康		
装帧设计	新经典工作室	内文制作	庞玮玲
出版发行	南海出版公司 电话 (0898)65350227		
社 址	海口市蓝天路友利园大厦B座3楼 邮编 570203		
电子邮箱	nhcbgs@0898.net		
经 销	新华书店	印 刷	北京迪鑫印刷厂
开 本	760毫米×910毫米 1/16		
印 张	6.25	字 数	20千
版 次	2004年4月第1版 2004年4月第1次印刷		
书 号	ISBN 7-5442-2840-1		
定 价	20.00元		

南海版图书 版权所有 盗版必究







理查德·巴赫作品系列
Also by Richard Bach

海鸥乔纳森
Jonathan Livingston Seagull

永远并不远
There's No Such Place as Far Away

跨越永恒的桥
The Bridge Across Forever

—
One



致真正的海鸥乔纳森，
他就生活在我们中间。







第一章





清晨，平静的海面上，道道波纹里，闪耀着一轮初升太阳的金色光芒。

离海岸一英里的地方，一艘渔船在下饵捕鱼，群鸥有早饭吃了，这个消息在长空中迅即传开，一时间，成千上万只海鸥飞来，东躲西闪争抢一点早饭。忙碌的一天又开始了。

然而，海鸥乔纳森·利文斯顿却远离群鸥、海岸和渔船，在远方独自练习飞翔。飞到100英尺的高空时，他向下伸出蹼状的双脚，仰起鸥嘴，努力把翅膀弯成一条曲线。这曲线意味着他开始减速。此刻，他放慢速度，直到风在他耳边低语，直到海洋在他身下又恢复了平静。他眯起双眼，尽量集中精力，屏住呼吸，努力使身体再弯一些……再……弯……一……英寸……可是，他的羽毛蓬散开来，他飞不动了，开始失速，向下掉去。

你知道，海鸥从不摇晃，从不失速。在空中失速对他们来说简直没面子，丢人。

不过，海鸥乔纳森·利文斯顿并不感到羞愧。他又一次伸展双翅，再使双翼弯成那种曲线，颤抖着、费力地飞起来——慢慢地、慢慢地，又飞不动了——他是一只非同一般的海鸥。

大多数海鸥不愿自找麻烦去学更多的飞翔技巧，他们只满足于简单地飞到岸边觅取食物，然后再飞去。因为他们觉得飞翔并不重要，重要的事是吃。然而，对于这只海鸥，飞翔远比吃更重要。海鸥乔纳森·利文斯顿热爱飞翔胜过一切。

他发现，这种想法使他不受欢迎。甚至连父母也不理解他为什么整天自己待着，还成百上千次地、不停地试验着低空滑翔。

有些事他也不明白，比如，要是他在离水面不到半翼幅的高度飞，他在空中停留的时间就可以更长一些，也不太费劲。他滑翔结束时不是像往常一样双脚朝下踩入海中，溅得水花四起，而是双脚紧贴身子，以流线型在水面上划出一道又平又长的水道。当他开始不知不觉收着双脚滑到海滩上，然后步测自己在沙中滑行的距离时，目睹这一切的父母真是大为惊讶。

“怎么？乔，为什么？”他母亲问道，“难道像大家一样就那么难吗，乔？为什么你不能放下低飞的事让鹈鹕和信天翁去做呢？为什么你不吃东西？儿子，你已经瘦得只剩皮包骨了！”

“妈妈，我不管什么皮或骨头。我只想搞清我能在天上干什么，

干不成什么，就这些。我只想搞清楚这些。”

“瞧，乔纳森，”父亲不无慈爱地说，“冬天快来了，船也少了，水面的鱼要深游了。要是你非要学，就学抢鱼吃吧。飞的事不错，可是你看，滑翔不能当饭吃呀。别忘了，你会飞不过是为了吃。”

乔纳森听话地点点头。后来的几天，他努力像别的海鸥一样做。他真的努力了，尖叫着与大伙一起争抢着飞到码头和渔船周围，飞下去抢点小鱼小虾或面包渣。可是，他做不来。

太没意思了！他故意抛下一只辛辛苦苦得来的凤尾鱼，逗得一只饥饿的老海鸥拼命去追抢。我本来可以用这些时间学习飞翔。还有那么多东西要学！

不久，海鸥乔纳森又独自一个飞在远远的大海上。虽然饿，但是学得很开心。

他进步很快，经过一个星期的练习，他学会了好多关于速度的事，现在，飞得最快的海鸥也没他懂得多了。

在1000英尺的高空中，他奋力拍打着一双翅膀向前飞，猛地一个翻身，笔直朝波涛俯冲下去。这使他明白了为什么海鸥做不到大力笔直飞入海中的道理。仅仅6秒钟后，他又以时速70英里的速度向前飞去，在这一速度下，翅膀一往上扇，他就摇晃起来，无法保持稳定。



